

American Corner Katowice

odonpStrse lha974m7foifl 869af3i0:iśz30ma4e8lua73w847 7rn0c1 ·

The Witcher of Translation – [David French](#)

Spotkanie z tłumaczem książek Sapkowskiego.

W jednym z wywiadów David French, tłumacz książek Sapkowskiego, powiedział:

„[...] aby zostać tłumaczem literatury, trzeba bardzo dobrze pisać w swoim własnym języku. To, co trafia do czytelników, to nie oryginalne słowa autora książki. Każde słowo, które widzą czytelnicy, to słowo tłumacza. Trzeba więc słowa kochać.”

✨ Co to znaczy kochać słowa? Jak miłość do słów przełożyć w bardzo dobry przekład? Czy znajomość języka polskiego musi dorównywać znajomości języka ojczystego?

✨ Czy relacja z Autorem serii o Wiedźminie, Andrzejem Sapkowskim, jest istotna dla jakości tłumaczenia?

✨ Czy i jak wszechstronność zainteresowań wzmacnia warsztat tłumacza? David śpiewa, żegluguje, biega, współpracuje z reżyserem Andrzejem Jakimowskim jako konsultant językowy przy jego filmach...

✨ Czy tłumacz to zawód na życie, czy przygoda prowadząca do kolejnych etapów zawodowego życia?

Jeśli jesteście ciekawi odpowiedzi na te pytania oraz chętni dowiedzieć się jeszcze więcej od Davida, Anglika, którego relacja z Polską jest intrygująca, zapraszamy bardzo serdecznie na spotkanie, które odbędzie się:

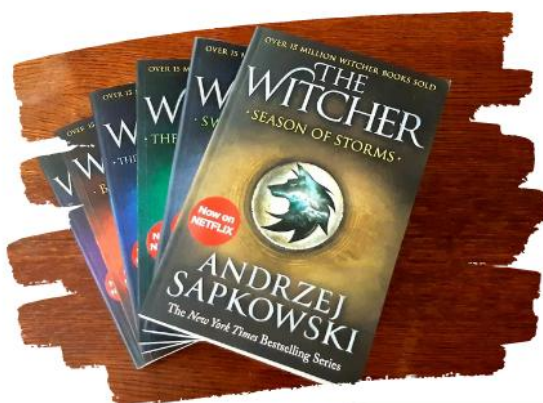
!! 23 września 2022, piątek, o godzinie 18:00 !!

🌐 American Corner Katowice, Bankowa 14 | Sala 436 |

★ Wstęp Wolny ★

<https://ackatowice.us.edu.pl/the-witcher-of-translation.../>

The Witcher of Translation



David French

tłumacz książek Sapkowskiego

23 września 2022 - 18:00

Bankowa 14 | Sala 436 | Wstęp Wolny

